

Anexo 12

Rejillas de observación del pilotaje de la propuesta didáctica.

REJILLA DE OBSERVACIÓN

GRUPO A

OBJETIVOS COMUNICATIVOS		
1. ¿Los estudiantes comprenden los enunciados articulados de forma clara y lenta, si los mensajes son predecibles y / o repetidos e ilustrados (escritos)?		
SI x	NO	Los estudiantes logran comprender las instrucciones y a su vez los comentarios que algunos compañeros hacen en francés durante el juego.
2. ¿Los estudiantes comprenden palabras conocidas, expresiones muy comunes, información limitada, habitual, en situaciones concretas, cotidianas y recurrentes, si el mensaje se entrega de forma lenta y clara y en buenas condiciones?		
SI x	NO	Todos los estudiantes logran comprender cuando sus compañeros hablan despacio y vocalizan lo que están diciendo, en algunos casos hubo confusión cuando conjugaban mal el verbo en la segunda parte del juego.
3. ¿Los estudiantes responden preguntas simples y hacen algunas preguntas (información sobre situaciones familiares)?		
SI x	NO	Los estudiantes lograban entender las preguntas cuando se las hacía su compañero, aunque algunas veces tenían que repetirles o traducirles lo que les estaban preguntando. Al momento de preguntar, varios de los estudiantes se demoraban pero lograban que su otro compañero entendiera lo que se le estaba preguntando.

4. ¿Los estudiantes se comunican de manera sencilla, siempre que el interlocutor esté dispuesto a repetir o reformular más lentamente y a ayudar a formular lo que la persona está tratando de decir?

SI	NO	Se observó que los estudiantes para lograr su objetivo con el juego, se comunicaban de manera sencilla haciendo preguntas. Así mismo, la mayoría de los estudiantes se ayudaban entre sí cuando su compañero tenía problemas al momento de comunicarse.
x		

5. ¿Los estudiantes formulan preguntas sencillas sobre temas familiares o que correspondan a necesidades inmediatas?

SI	NO	Se evidenció que por la dinámica de la segunda parte del juego, los estudiantes formulaban constantemente preguntas sencillas cerradas que se relacionaban con temas de su entorno social.
x		

6. ¿Los estudiantes pueden dar respuesta a estas mismas preguntas?

SI	NO	En la segunda parte del juego, en algunas ocasiones, cuando a su compañero no le quedaba clara la pregunta su otro compañero se la explicaba dando ejemplos.
x		

PROCESO

Actividad de sensibilización

7. ¿El docente formuló las tres preguntas?

SI	NO	Antes de que los estudiantes vieran el video, el docente les realizó tres preguntas en relación a su información personal, sus gustos y hábitos.
x		

8. ¿Los estudiantes respondieron a estas preguntas?		
SI x	NO	El docente les pidió que levantaran la mano si la respuesta a la pregunta era afirmativa.
Vídeo		
9. ¿Los estudiantes prestan atención al vídeo?		
SI x	NO	El vídeo tenía un diseño atractivo que llamó la atención de los estudiantes y a su vez el audio era con voces de hablantes originales. Esto generó que los estudiantes prestarán mucha más atención para entender lo que se estaba diciendo en cada situación.
10. ¿Los estudiantes responden a las tres preguntas acerca del vídeo una vez visto?		
SI x	NO	La mayoría de los estudiantes conocían las respuestas. En la primera pregunta, gran parte de los estudiantes respondieron por lo que el docente comenzó desde la segunda pregunta a interrogar a un solo estudiante. Sin embargo, algunos estudiantes contestaban a si el profesor no les estuviera preguntando directamente a ellos.
Primera parte del juego		
11. ¿Los estudiantes conocían la dinámica del juego?		
SI x	NO	El docente ya les había explicado con anterioridad las instrucciones del juego.

12. ¿Los estudiantes pueden completar las cartas de oraciones afirmativas, interrogativas y de negación con los verbos conjugados que se encuentran en los sobres?

SI x	NO	La mayoría de los estudiantes lograron completar las cartas con los verbos conjugados que se encontraban en los sobres. No obstante, varios de los estudiantes se apoyaron de sus apuntes o fotocopias, lo que les facilitaba este proceso.
---------	----	---

13. ¿Los estudiantes leen la oración en voz alta una vez encuentran el verbo?

SI	NO x	La mayoría de los estudiantes rectificaban si la respuesta estaba correcta en el banco de respuestas y continuaban jugando sin cumplir con esta instrucción. Solamente un par de estudiantes realizaron este ejercicio.
----	---------	---

14. ¿Hubo algún ganador en esta primera parte del juego?

SI x	NO	Solamente hubo una ganadora quien precisamente se encontraba en el grupo que tenía menos estudiantes, 3 integrantes en ese grupo. Los demás grupos estaban conformados por 4 jugadores. Sin embargo, es importante aclarar que algunos de los estudiantes ya estaban a punto de ganar pero por el tiempo no alcanzaron a lograrlo.
---------	----	--

Segunda parte del juego

15. ¿Cómo se dividieron los estudiantes?

El docente dividió a los estudiantes en parejas por la naturaleza del juego, en este grupo hubo la necesidad de formar un grupo de 3 estudiantes por el hecho de que eran 15 estudiantes y sobraba un estudiante. El docente organizó parejas de estudiantes que no se conocen por el objetivo de la segunda parte del juego que busca que los alumnos se conozcan más.

16. ¿Los estudiantes formulaban correctamente las preguntas?		
SI x	NO	Se observó que más de la mitad de los estudiantes formulaba bien las preguntas aunque con algunos errores de pronunciación. La otra parte de los estudiantes se demoraba mucho en preguntar y otros tantos no tenían muy claro la manera en cómo se debía preguntar.
17. ¿Los estudiantes respondían de manera completa a las preguntas?		
SI	NO x	No la mayoría de los estudiantes respondían “oui” o “non” pero no decían la afirmación o negación de manera completa. En algunos casos, ciertos estudiantes presentaban dificultades al momento de responder de manera completa por la pronunciación de algunas palabras o porque omitían el PAS cuando estaban negando.

REJILLA DE OBSERVACIÓN

GRUPO B

OBJETIVOS COMUNICATIVOS		
1. ¿Los estudiantes comprenden los enunciados articulados de forma clara y lenta, si los mensajes son predecibles y / o repetidos e ilustrados (escritos)?		
SI X	NO	Los estudiantes comprenden las instrucciones de la docente, aunque algunas veces no logran comprender lo que sus compañeros leen en las cartas de oración de la primera parte del juego.

2. ¿Los estudiantes comprenden palabras conocidas, expresiones muy comunes, información limitada, habitual, en situaciones concretas, cotidianas y recurrentes, si el mensaje se entrega de forma lenta y clara y en buenas condiciones?		
SI X	NO	En muchas ocasiones los estudiantes desarrollaban conversaciones cortas y comprensibles de temas familiares o incluso de situaciones de la clase.
3. ¿Los estudiantes responden preguntas simples y hacen algunas preguntas (información sobre situaciones familiares)?		
SI X	NO	En la segunda parte del juego, los estudiantes preguntaban sobre aspectos familiares o personales ya que el juego lo permite, algunas veces incluso querían saber más detalles y hablaban de eso.
4. ¿Los estudiantes se comunican de manera sencilla, siempre que el interlocutor esté dispuesto a repetir o reformular más lentamente y a ayudar a formular lo que la persona está tratando de decir?		
SI	NO X	Algunos estudiantes preferían hablar en español durante la mayor parte del juego y cuando leían las cartas preferían traducir o incluso muy pocas veces se esforzaban por entender lo que su compañero les preguntaba en la segunda parte del juego.
5. ¿Los estudiantes formulan preguntas sencillas sobre temas familiares o que correspondan a necesidades inmediatas?		
SI X	NO	Solo la mitad de los estudiantes formulaba lo mejor que podían las preguntas, la otra parte de los estudiantes preguntaban con el verbo en infinitivo lo cual generaba confusión para el contrincante.
6. ¿Los estudiantes pueden dar respuesta a estas mismas preguntas?		

SI X	NO	En el momento en que uno de los estudiantes formulaba la pregunta a su compañero, esperaba que la respuesta fuera afirmativa para poder tener más posibilidades de ganar. No obstante, algunos no lograron conjugar el verbo correctamente y esto generó que hubiera confusión al principio de la segunda parte del juego.
PROCESO		
Actividad de sensibilización		
7. ¿El docente formuló las tres preguntas?		
SI X	NO X	El docente solo formuló dos preguntas.
8. ¿Los estudiantes respondieron a estas preguntas?		
SI X	NO	Todos los estudiantes respondieron a las preguntas al mismo tiempo.
Vídeo		
9. ¿Los estudiantes prestan atención al vídeo?		
SI X	NO	Los estudiantes estuvieron mirando y prestando atención al video que tuvo una duración de 5 minutos. Incluso algunos tomaron apuntes.

10. ¿Los estudiantes responden a las tres preguntas acerca del vídeo una vez visto?		
SI X	NO	Al realizar las preguntas al finalizar cada vídeo, los estudiantes respondían muy rápido al parecer por lo que tenían la información reciente.
Primera parte del juego		
11. ¿Los estudiantes conocían la dinámica del juego?		
SI X	NO	El sábado anterior los estudiantes junto con los profesores habían realizado una prueba pre-piloto que les facilitó conocer cómo se jugaba el juego, lo cual se notó en el desarrollo del mismo aunque hubo un estudiante que preguntó a sus compañeros cómo era que se jugaba.
12. ¿Los estudiantes pueden completar las cartas de oraciones afirmativas, interrogativas y de negación con los verbos conjugados que se encuentran en los sobres?		
SI X	NO	Algunas veces, pues muchos de ellos se tomaban su tiempo en los primeros minutos del juego para reconocer el verbo y escoger la conjugación según el sujeto de la carta. No obstante, en muchas ocasiones no escogían el verbo correcto.
13. ¿Lo estudiantes leen la oración en voz alta una vez encuentran el verbo?		
SI X	NO	Los estudiantes leían las oraciones una vez tenían la respuesta, es decir habían escogido el verbo según la situación de la oración.

14. ¿Hubo algún ganador de esta primera parte del juego?		
SI	NO X	Es probable que los estudiantes hayan tomado mucho tiempo para responder y analizar cuál podría ser la respuesta correcta.
Segunda parte del juego		
15. ¿Cómo se dividieron los estudiantes?		
SI	NO	Los estudiantes fueron divididos en parejas y el docente seleccionó a las parejas argumentado que quería que se conocieran con gente diferente.
16. ¿Los estudiantes formulaban correctamente las preguntas?		
SI	NO X	La mitad de los estudiantes presentaba errores en el orden de la estructura de la pregunta pues en algunos casos no conjugaban el verbo.
17. ¿Los estudiantes respondían de manera completa a las preguntas?		
SI	NO X	Los estudiantes preferían solo responder oui o non, solo dos estudiantes respondían las preguntas afirmativas y solo un estudiante respondió en negativo pero el orden de la oración estaba incorrecto.

DOCENTES: Sebastián Cabrera y Keilly Piza

FECHA DE LA CLASE: 06 de octubre 2018

DURACIÓN DE LA CLASE: 1 hora y 30 minutos con el grupo A y B

PROPUESTA DIDÁCTICA GRUPOS A Y B

1. ¿La propuesta permite un equilibrio entre la forma y el significado del léxico?

SI

NO

x

Video: En esta fase, el video contextualiza al estudiante a través de tres situaciones comunicativas diferentes, dándole relevancia al significado de los verbos en contexto.

Primera parte del juego: Para esta primera parte del juego la dinámica propone un equilibrio entre la forma y el significado del verbo, esto se puede ver a partir de un ejercicio de asociación utilizando la conjugación de los verbos y el contexto de las oraciones.

Segunda parte del juego: En esta parte del juego se le da prioridad al significado. Los estudiantes preguntaban y respondían teniendo en cuenta su contexto cercano.

2. ¿La propuesta permite a los estudiantes ser autónomos ? (Papalia, Wendkos & Duskin, 2009)

SI

NO

x

En la primera parte del juego, después de que los estudiantes eligieron el verbo adecuado para completar el espacio en blanco, pudieron corroborar si este era el correcto o no con el banco de respuestas, sin la ayuda del docente.

En la segunda parte del juego, el estudiante al jugar en modo individual, le permitía tener autonomía total al momento de preguntar y responder con base en su contexto social.

3. ¿La propuesta favorece el aprendizaje de los verbos irregulares de manera comunicativa?

SI	NO	El video propone un contexto comunicativo que facilita la comprensión del uso de los verbos.
x		La primera parte del juego favorece el reconocimiento de la forma, es decir: correcta conjugación de los verbos, y el significado de los mismos en contexto. Así el refuerzo de la pronunciación.
		La segunda parte del juego fomenta el uso constante de los verbos desde la producción y comprensión oral, teniendo en cuenta sus entornos sociales.

APRENDICES GRUPOS A Y B

1. ¿Cómo es la participación de los estudiantes durante el desarrollo de la propuesta? (Arguedas, 2011)

Tanto en el grupo A como en el grupo B, los estudiantes estuvieron prestando atención al vídeo y al finalizar la mayoría respondió las preguntas que el docente formuló de acuerdo con las situaciones del video.

En el grupo A y grupo B la participación de los estudiantes fue muy activa ya que cada uno, al estar jugando en los diversos grupos o de manera individual pueden hacer parte del juego una vez les toque su turno.

2. ¿Los estudiantes trabajan de manera cooperativa? (Czifra, 2013)

En el grupo A si se logra observar que en varios momentos del juego los estudiantes se colaboraron al traducir lo que decía la oración y hasta cuál podría ser el verbo de la misma. A diferencia del grupo B en el cual no se logra observar este aspecto ya que en varios momentos del juego los estudiantes se decían “cada uno por su cuenta”, lo cual dejó ver lo competitivo que es este grupo.

En el grupo A algunas veces se ayudaban entre sí con la pronunciación de ciertas palabras, pero en general el trabajo era más individual.

En el grupo B solo se logró observar que dos grupos se intentaron ayudar con la pronunciación de ciertas palabras o verbos pero por la dinámica del juego trabajaban más de manera individual.

3. ¿El léxico seleccionado responde a las necesidades comunicativas de los estudiantes? (García, 2008)

SI	NO	<p>El léxico que se encuentra en el vídeo tiene un nivel más complejo en comparación al nivel de inicio en el que se encuentran los estudiantes.</p> <p>En la primera parte del juego, el nivel del vocabulario estuvo mucho más relacionado con el video visto previamente.</p> <p>En la segunda parte del juego, el vocabulario lo logra reconocer de manera sencilla el estudiante pues a lo largo de los anteriores materiales se ha trabajado con este y ya se conoce su significado.</p>
----	----	--

4. ¿Qué dificultades presentan los estudiantes durante el desarrollo de la propuesta en relación al aprendizaje y refuerzo de los verbos irregulares?

En la primera parte del juego, tanto en el grupo A como en el grupo B en los primeros minutos de juego, a los estudiantes les tomaba mucho tiempo reconocer cuál verbo pertenecía al contexto propuesto por la carta. De igual manera, los estudiantes dudaban mucho en relación a la pronunciación.

En la segunda parte del juego, en los dos grupos A y B se presentaron dificultades en la pronunciación de algunas palabras. A su vez, algunos de los estudiantes dudaban al momento de preguntar porque se les olvidaba la estructura y la mayoría al momento de responder solo decía oui o non, evitando responder de manera completa.